Listen to this article

Aliyáh 6: (Deuteronomio 11:1-9) Moshé insta al pueblo a recordar los milagros de Elohím en el desierto y a obedecer Su Toráh.
Haftaráh: Isaías 55:6-13 (El llamado a buscar a Elohím mientras puede ser hallado).
Brit Hadasháh: 1 Corintios 10:11-13 (El ejemplo de Israel en el desierto y la fidelidad de Elohím).

---

1. Deuteronomio 11:1-9

Este pasaje de la Toráh es una exhortación directa de Moshé a la comunidad de Yisrael para que internalicen la Toráh de Adonái y la mantengan como la fuerza motriz de sus vidas. Moshé les recuerda las obras poderosas de Elohím, no solo como un acto de memoria histórica, sino como un fundamento para la obediencia futura. La instrucción se centra en el amor y el temor reverencial a Elohím, expresado a través de la observancia de Sus mandamientos. Moshé hace un contraste entre la experiencia de la generación anterior en el desierto, que vio los grandes juicios de Elohím, y la generación actual, que debe aprender de esos eventos para prosperar en la tierra prometida. La tierra de Yisrael se presenta como un lugar de bendición que depende directamente de la fidelidad del pueblo.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	ve-a-háv-ta	y-amarás
□□□□	et	a
□□□□□□□□	Adonái	el Eterno
□□□□□□□□□□□	e-lo-hé-ja	tu-Elohím
□□□□□□□□□□□□□	ve-sha-már-ta	y-guardarás
□□□□□□□□□□□□□□	mish-mar-tó	Su-mandamiento
□□□□□□□□□□□□	ve-ju-ko-táv	y-Sus-estatutos
□□□□□□□□□□□□□□□	u-mish-pa-táv	y-Sus-juicios
□□□□□□□□□□□□□	u-mitz-vo-táv	y-Sus-mandamientos
□□□□□	kol	todo
□□□□□□□□□□□	ha-ya-mím	los-días

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra

Traducción literal: Y amarás al Eterno tu Elohím y guardarás Su mandamiento y Sus estatutos y Sus juicios y Sus mandamientos todos los días.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	vi-da’-tém	y-sabréis
□□□□□□□□	hai-yóm	hoy
□□□□□	ki	que
□□□□	lo	no
□□□□	et	a
□□□□□□□□□□	be-ne-jém	vuestros-hijos
□□□□□□□	a-shér	quienes
□□□□	lo	no
□□□□□□□□	yá-de-u	supieron
□□□□□□□□□	va-a-shér	y-quienes
□□□□	lo	no
□□□□□□	ra-ú	vieron
□□□□	et	a
□□□□□□□	mu-sár	el-castigo
□□□□□□□□	Adonái	del-Eterno
□□□□□□□□□□□	e-lo-he-jém	vuestro-Elohím
□□□□	et	a
□□□□□□□□□	ga-de-ló	Su-grandeza
□□□□	et	a
□□□□□□	ya-dó	Su-mano
□□□□□□□□□□	ha-ja-zá-ka	la-fuerte
□□□□□□□□□□	u-ze-ro-ó	y-Su-brazo
□□□□□□□□□□□□□	ha-ne-tu-yá	el-extendido

Traducción literal: Y sabréis hoy que no a vuestros hijos quienes no supieron y quienes no vieron el castigo del Eterno vuestro Elohím, Su grandeza, Su mano fuerte y Su brazo extendido.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□□□	o-to-táv	Sus-señales
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□□□□	ma-a-sáv	Sus-hechos
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□	a-sá	hizo
□□□□□□□□□	be-tój	en-medio-de
□□□□□□□□□□□	mitz-ra-yím	Mitzrayim (Egipto)
□□□□□□□□□□	le-far-ó	a-Faraón
□□□□□□□	mé-lej	rey-de
□□□□□□□□□□	mitz-ra-yím	Mitzrayim (Egipto)
□□□□□□□□	u-le-jol	y-a-toda
□□□□□□□□□	ar-tzó	Su-tierra

Traducción literal: Y a Sus señales y a Sus hechos que hizo en medio de Mitzrayim (Egipto) a Faraón rey de Mitzrayim (Egipto) y a toda Su tierra.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□	a-shér	lo-que
□□□□□□□	a-sá	hizo
□□□□□□□	le-jel	al-ejército
□□□□□□□□□□□	mitz-ra-yím	de-Mitzrayim (Egipto)
□□□□□□□□□	le-su-sáv	a-sus-caballos
□□□□□□□□□□□□□	u-le-rij-bó	y-a-Su-carro
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□	he-tzíf	anegó
□□□□	et	a
□□□□	me	las-aguas-de
□□□□	yam	el-Mar
□□□□□	suf	de-Juncos
□□□□	al	sobre
□□□□□□□□□□	pe-ne-hém	sus-rostros
□□□□□□□□□□□	be-rod-pám	en-perseguirlos

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□	a-ja-re-jém	detrás-de-vosotros
□□□□□□□□□□□	va-ye-a-béd	y-los-destruyó
□□□□□□□□	Adonái	el-Eterno
□□□□□□	o-tám	a-ellos
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□	hai-yóm	el-día
□□□□□□□□	ha-zé	este

Traducción literal: Y lo que hizo al ejército de Mitzrayim (Egipto), a sus caballos y a Su carro que anegó las aguas del Mar de Juncos sobre sus rostros cuando los perseguían detrás de vosotros, y el Eterno los destruyó hasta este día.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□	a-shér	lo-que
□□□□□□□	a-sá	hizo
□□□□□□	la-jém	a-vosotros
□□□□□□□□□□□□□	ba-mid-bár	en-el-desierto
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□□	bo-a-jém	vuestra-llegada
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□□□	ha-ma-kóm	el-lugar
□□□□□□□□	ha-zé	este

Traducción literal: Y lo que hizo a vosotros en el desierto hasta vuestra llegada a este lugar.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□	a-sá	lo-que
□□□□□□□	a-shér	hizo
□□□□□□□□	le-da-tán	a-Datan

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□	ve-la-a-vi-rám	y-a-Aviram
□□□□□□□	be-ne	hijos-de
□□□□□□□□□	e-li-av	Eliav
□□□□□	ben	hijo-de
□□□□□□□□□	re-u-vén	Reuvén
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□□□	pa-tza-táh	abrió
□□□□□□□□	ha-á-retz	la-tierra
□□□□	et	a
□□□□□□□	pi-há	su-boca
□□□□□□□□□□□□□	va-tiv-la-ém	y-los-tragó
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□□□□□	ba-te-hém	sus-casas
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□□□□□□□	o-ha-le-hém	sus-tiendas
□□□□□□	ve-et	y-a
□□□□□	kol	todo
□□□□□□□□□	hai-ku-m	lo-que-subsiste
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□□□□□□□□	be-rag-le-hém	en-sus-pies
□□□□□□□□□	be-ké-rev	en-medio-de
□□□□□	kol	toda
□□□□□□□□□□□□	yis-ra-él	Yisrael

Traducción literal: Y lo que hizo a Datan y a Aviram, hijos de Eliav, hijo de Reuvén, que la tierra abrió su boca y los tragó y a sus casas y a sus tiendas y a todo lo que subsiste en sus pies en medio de todo Yisrael.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□□□	e-ne-jém	vuestros-ojos
□□□□□□□□	ha-ro-ót	los-que-ven
□□□□	et	a

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	kol	todo
□□□□□□□□□	ma-a-sé	el-hecho
□□□□□□□□	Adonái	del-Eterno
□□□□□□□□□	ha-ga-dól	el-grande
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□□	a-sá	hizo

Traducción literal: Porque vuestros ojos los que ven a todo el hecho del Eterno el grande que hizo.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□	u-shmar-tém	y-guardaréis
□□□□	et	a
□□□□□	kol	todos
□□□□□□□□□□□	ha-mitz-vá	el-mandamiento
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□□	a-no-jí	yo
□□□□□□□□□	me-tza-vé	os-estoy-mandando
□□□□□□□□	et-jém	a-vosotros
□□□□□□□□	hai-yóm	hoy
□□□□□□□□	le-má-an	para-que
□□□□□□□□□□□□□	te-jez-kún	seáis-fuertes
□□□□□□□□□	u-vá-tem	y-entréis
□□□□□□□□□□□□□□	vi-rish-tém	y-heredéis
□□□□	et	a
□□□□□□□□	ha-á-retz	la-tierra
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□	a-tém	vosotros
□□□□□□□□□	ov-rím	estáis-cruzando
□□□□□□□□	shá-ma	allá
□□□□□□□□□□□□□□	le-rish-táh	para-heredarla

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra

Traducción literal: Y guardaréis a todo el mandamiento que yo os estoy mandando a vosotros hoy, para que seáis fuertes y entréis y heredéis a la tierra que vosotros estáis cruzando allá para heredarla.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	u-le-má-an	y-para-que
□□□□□□□□□□□□	ta-a-rí-ju	prolonguéis
□□□□□□□	ya-mím	días
□□□□	al	sobre
□□□□□□□□□□□	ha-a-da-máh	el-suelo
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□□□□□	nish-bá	juró
□□□□□□□□	Adonái	el-Eterno
□□□□□□□□□□□□□	la-a-vo-te-jém	a-vuestros-padres
□□□□□□	la-tét	para-dar
□□□□□□	la-hém	a-ellos
□□□□□□□□□□□□	u-le-zar-ám	y-a-su-descendencia
□□□□□□	é-retz	tierra
□□□□□□	zá-vat	que-mana
□□□□□□	ja-láv	leche
□□□□□□□□□	u-de-vásh	y-miel
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□□□□□□	ha-sha-ma-yím	el-cielo

Traducción literal: Y para que prolonguéis días sobre el suelo que juró el Eterno a vuestros padres para darles a ellos y a su descendencia, tierra que mana leche y miel hasta el cielo.

2. Haftaráh: Isaías 55:6-13

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	dir-shú	Buscad
□□□□□□□□	Adonái	al-Eterno
□□□□□□□□□□□□□□□	be-hi-ma-tzó	en-ser-hallado-Él
□□□□□□□□□□	ke-ra-ú-hu	llamadle-a-Él
□□□□□□□□□□□□	bi-he-yó-tó	en-estar-Él
□□□□□□□□	ka-róv	cerca

Traducción literal: Buscad al Eterno en ser hallado Él, llamadle a Él en estar Él cerca.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	ya-a-zób	Deje
□□□□□□□	ra-shá	el-malvado
□□□□□□□□□□	dar-kó	su-camino
□□□□□□□□	ve-ísh	y-el-hombre
□□□□□□	á-ven	de-iniquidad
□□□□□□□□□□□□□□□	maj-she-vo-táv	sus-pensamientos
□□□□□□□□□	ve-ya-shóv	y-vuelva
□□□□	el	a
□□□□□□□□	Adonái	el-Eterno
□□□□□□□□□□□□□□□	vi-ra-ja-me-hu	y-Él-le-tendrá-misericordia
□□□□□□	ve-el	y-a
□□□□□□□□□□□	e-lo-hé-nu	nuestro-Elohím
□□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□	yar-bé	Él-multiplicará
□□□□□□□□□□□	lis-ló-aj	en-perdonar

Traducción literal: Deje el malvado su camino, y el hombre de iniquidad sus pensamientos, y vuelva al Eterno y Él le tendrá misericordia, y a nuestro Elohím porque Él multiplicará en perdonar.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	ki	porque
□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□□□□□	maj-she-vo-tái	Mis-pensamientos
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	maj-she-vo-te-jém	vuestros-pensamientos
□□□□□□	ve-lo	y-no
□□□□□□□□□□□	dar-je-jém	vuestros-caminos
□□□□□□□□□	de-rá-jai	Mis-caminos
□□□□□□	ne-úm	dice
□□□□□□□□□	Adonái	el-Eterno

Traducción literal: Porque no son Mis pensamientos vuestros pensamientos, y no son vuestros caminos Mis caminos, dice el Eterno.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□	ka-a-shér	como
□□□□□□□□	ya-re-dú	bajaron
□□□□□□□□□□□□	ha-sha-ma-yím	los-cielos
□□□□□□□□□□□□	ve-ha-gué-shem	y-la-lluvia
□□□□□□□□□□□□	ve-ha-shé-leg	y-la-nieve
□□□□□□□□□□□□	mi-sha-ma-yím	de-los-cielos
□□□□□□□□□□	ve-shá-ma	y-allá
□□□□	lo	no
□□□□□□□□	ya-shúv	volverá
□□□□□	ki	sino-que
□□□□	im	si
□□□□□□□□	hir-vá	empapó
□□□□	et	a
□□□□□□□□	ha-á-retz	la-tierra
□□□□□□□□□□□□□	ve-ho-li-dáh	y-la-hizo-producir
□□□□□□□□□□□□□□	ve-hitz-mi-já	y-la-hizo-germinar
□□□□□□□□	ve-ná-tan	y-dio
□□□□□□	zé-ra	semilla
□□□□□□□□□□	la-zo-ré-a	al-sembrador

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	ve-lé-jem	y-pan
□□□□□□□□□	la-o-jél	al-que-come

Traducción literal: Porque como bajan los cielos y la lluvia y la nieve de los cielos y allá no volverá sino que empapó la tierra y la hizo producir y la hizo germinar y dio semilla al sembrador y pan al que come.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	ken	así
□□□□□□□□□	yih-yéh	será
□□□□□□□□	de-va-rí	Mi-palabra
□□□□□□□	a-shér	que
□□□□□□	ye-tzé	saldrá
□□□□□□□	mi-pí	de-Mi-boca
□□□□□	lo	no
□□□□□□□□	ya-shúv	volverá
□□□□□□	e-lái	a-Mí
□□□□□□□	re-kám	vacía
□□□□□	ki	porque
□□□□	im	si
□□□□□□□	a-sá	hizo
□□□□	et	a
□□□□□□□	a-shér	lo-que
□□□□□□□□□□□□	ja-fátz-ti	Yo-quise
□□□□□□□□□□□□	ve-hitz-lí-aj	y-prosperó
□□□□□□□	a-shér	lo-que
□□□□□□□□□□□□□	she-laj-tív	Yo-lo-envié
□□□□□□□□□	sha-ma	allá

Traducción literal: Así será Mi palabra que saldrá de Mi boca, no volverá a Mí vacía sino que hizo lo que Yo quise y prosperó lo que Yo lo envié allá.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□□□	ve-sim-já	con-alegría
□□□□□□□□	te-tze-ú	saldréis
□□□□□□□□□□□□	u-ve-sha-lóm	y-con-paz
□□□□□□□□□□□□	tu-va-lún	seréis-guiados
□□□□□□□□□□	he-ha-rím	los-montes
□□□□□□□□□□□□□□	ve-ha-ge-va-ót	y-las-colinas
□□□□□□□□□□	yif-tze-jú	se-alegrarán
□□□□□□□□□□□	lif-ne-jém	delante-de-vosotros
□□□□□□□	ri-ná	con-gozo
□□□□□□	ve-jol	y-todos
□□□□□□	a-tze	los-árboles-del
□□□□□□□□□□	ha-sa-dé	campo
□□□□□□□□□□	yim-ja-ú	batirán
□□□□□	kaf	palmas

Traducción literal: Porque con alegría saldréis y con paz seréis guiados, los montes y las colinas se alegrarán delante de vosotros con gozo, y todos los árboles del campo batirán palmas.

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	tá-jat	En-lugar-de
□□□□□□□□□□□□	ha-na-a-tzútz	el-espinero
□□□□□□□□	ya-a-léh	subirá
□□□□□□□□	ve-rósh	ciprés
□□□□□□□	tá-jat	en-lugar-de
□□□□□□□□□□□□	ha-sir-pád	la-ortiga
□□□□□□□□	ya-a-léh	subirá
□□□□□□	ha-dás	arrayán
□□□□□□□□	ve-ha-yá	y-será
□□□□□□□□□	la-Adonái	para-el-Eterno
□□□□□□□	le-shem	para-nombre
□□□□□□□	le-ot	para-señal
□□□□□□□	o-lám	eterno

Texto Hebreo	Transliteración Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□	yi-ka-rét	será-cortado

Traducción literal: En lugar del espinero subirá ciprés, en lugar de la ortiga subirá arrayán y será para el Eterno para nombre, para señal eterna no será cortada.

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh, Isaías 55:6-13, complementa la Parashá al invitar a Yisrael a una relación de arrepentimiento y confianza en Adonái. En la Parashá, Moshé insta al pueblo a recordar los milagros pasados y a obedecer la Toráh para asegurar la bendición en la tierra. Isaías 55 va más allá, instando al pueblo a buscar a Adonái y abandonar sus propios caminos y pensamientos, reconociendo que los caminos de Elohím son más altos que los nuestros. La conexión mesiánica es profunda en el concepto de la Palabra de Elohím. Isaías 55:11 declara que la Palabra de Adonái no volverá vacía, sino que cumplirá el propósito para el que fue enviada. Yeshúa haMashíaj es la encarnación perfecta de esta Palabra, como se revela en el Brit Hadasháh. Él es el `Davar` (la Palabra) de Elohím que descendió de los cielos para cumplir el plan redentor del Padre. Yeshúa no solo cumple la Toráh, sino que también es el camino, la verdad y la vida, la manifestación viva de los “caminos de Elohím” que son más altos que los nuestros. El llamado al arrepentimiento en Isaías 55 encuentra su culminación en el mensaje de Yeshúa, quien llamó al pueblo de Yisrael y a las naciones a volverse a Elohím. La promesa de que la naturaleza será transformada (el ciprés en lugar del espinero) es una imagen del reino mesiánico, donde el pecado y sus consecuencias serán erradicados, y la paz y la justicia florecerán.

Aplicación Espiritual:

La relevancia de esta Haftaráh para los creyentes en la actualidad es inmensa. Vivimos en un tiempo donde es fácil confiar en nuestra propia sabiduría y caminos. La Haftaráh nos llama a buscar a Elohím con urgencia, a despojarnos de nuestros propios pensamientos y a abrazar la mente de Yeshúa haMashíaj. Como la lluvia que empapa la tierra, la Palabra de Adonái a través de Yeshúa no es ineficaz, sino que transforma corazones y vidas, produciendo fruto de justicia. Este pasaje nos da esperanza en la redención, recordándonos que incluso en nuestra maldad, Elohím está dispuesto a perdonar abundantemente. La transformación profetizada del espinero en ciprés simboliza la restauración del alma y la creación misma a través

del Mesías, una promesa de un futuro de shalom y gozo eterno que se manifiesta incluso ahora en aquellos que caminan en obediencia a Su Toráh, con Yeshúa como el centro.

---

3. Brit Hadasháh: 1 Corintios 10:11-13

Texto Arameo	Transliteración Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	haleyn	Estas-cosas
□□□	deyn	pues
□□□□□	kullehen	todas
□□	al	sobre
□□□□□	tupsa	modelos
□□□□	gadshan	ocurrieron
□□□□	lhon	a-ellos
□□□□□□	watktab	y-se-escribieron
□□□□□□□	lastuta	para-nuestra-enseñanza
□□□□	dhanan	de-que-nosotros
□□□□	d-mti	que-llegó
□□	lan	a-nosotros
□□□□□□	hrathen	el-fin-de-los-tiempos
□□□□□	d’alma	del-mundo

Traducción literal: Estas cosas pues todas sobre modelos ocurrieron a ellos y se escribieron para nuestra enseñanza de que nosotros que llegó a nosotros el fin de los tiempos del mundo.

Texto Arameo	Transliteración Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□	mtul	por-esto
□□□	hana	mismo
□□	hu	él
□□□□□	d-msabar	que-piensa
□□□□	d-qayem	que-está-firme
□□	hu	él

Texto Arameo	Transliteración Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	nezdehar	se-guarde
□□□	d-la	para-no
□□□	nepal	caer

Traducción literal: Por esto mismo el que piensa que está firme él se guarde para no caer.

Texto Arameo	Transliteración Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	nesyana	tentación
□□	la	no
□□□□□□	ahdakun	os-ha-aferrado
□□□	ela	sino
□□□□□□	d-bar-nasha	de-hombre
□□□	ela	sino
□□□	deyn	y-pues
□□□□□	mhaymen	fiel
□□	hu	él
MarYah	MarYah	el-Señor
□□□	d-la	que-no
□□□	shabeq	dejará
□□□□	lkun	a-vosotros
□□□□□□□	d-tetnesun	que-seáis-tentados
□□□	l’al	por-encima-de
□□	men	de
□□□	mdhem	cualquier-cosa
□□□□□	d-matsyen	que-podáis
□□□□□	antun	vosotros
□□□	ela	sino
□□□□	ne’bed	Él-hará
□□	‘am	con
□□□□□□□□	nisyankun	vuestra-tentación
□□□□□	mpqana	salida
□□□□□□□	d-teshkahun	para-que-halléis
□□□□□□□	lmesyabro	para-aguantar

Texto Arameo	Transliteración Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
Traducción literal: Tentación no os ha aferrado sino de hombre, y pues fiel Él es el MarYah que no dejará a vosotros que seáis tentados por encima de cualquier cosa que podáis vosotros, sino Él hará con vuestra tentación salida para que halléis para aguantar.		

Comentarios Exhaustivos:

El pasaje de 1 Corintios 10:11-13 es una advertencia profunda y un mensaje de esperanza para la comunidad mesiánica. El Apóstol Shaúl (Pablo) utiliza la historia de Yisrael en el desierto como una figura o `tupse` (modelo o ejemplo) para la Kehiláh de Corinto. Lo que le sucedió a los ancestros de Yisrael no fue un mero evento histórico, sino una lección con propósito divino para las generaciones futuras, especialmente para aquellos “en los que los fines de los siglos han llegado”. La desobediencia y las caídas de Yisrael en el desierto —su idolatría, inmoralidad y murmuración— sirven como una severa advertencia para la nueva comunidad del Pacto. Este pasaje nos confronta con la realidad de nuestra propia vulnerabilidad, enfatizando que nadie debe presumir de su propia fortaleza espiritual. La advertencia es clara: la arrogancia y la autosuficiencia preceden a la caída. Sin embargo, en medio de esta advertencia, Shaúl inserta una poderosa afirmación de la fidelidad de Adonái, utilizando el nombre arameo MarYah.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

Este texto del Brit Hadasháh conecta intrínsecamente con la Parashá y la Haftaráh. Moshé en la Parashá Ekev insta a Yisrael a recordar la fidelidad de Elohím y las lecciones aprendidas en el desierto, incluyendo el juicio de Datan y Aviram. Shaúl hace eco de esta exhortación, subrayando que estos eventos no son solo historia, sino modelos que se aplican a la vida de los creyentes hoy. La obediencia y el recuerdo de los milagros pasados, como se enseña en Deuteronomio 11, se presentan en 1 Corintios como la clave para evitar las tentaciones y la caída.

La conexión con la Haftaráh es igualmente fuerte. Isaías 55 llama a dejar nuestros propios caminos y pensamientos para buscar los de Elohím. 1 Corintios 10 nos muestra que el camino de Elohím no solo nos guarda del mal, sino que también nos proporciona una salida en medio de la tentación. El concepto de la “fidelidad de

MarYah” en el verso 13 de 1 Corintios 10 es el cumplimiento de la promesa de Isaías 55:11, donde la Palabra de Adonái no regresa vacía. La promesa de la provisión y el perdón abundantes de Isaías se manifiesta en la fidelidad de Yeshúa haMashíaj, quien asegura que nunca seremos probados más allá de nuestra capacidad para soportar la prueba, proporcionando siempre un camino de escape.

Reflexión Mesiánica:

El papel de Yeshúa haMashíaj es fundamental en este pasaje. La afirmación de la fidelidad de MarYah es una declaración sobre la naturaleza de Yeshúa mismo. El texto arameo Peshita utiliza **MarYah**, que es un nombre que se aplica a □□□□. Al atribuir esta fidelidad a Yeshúa, se resalta Su divinidad. Yeshúa no es un simple ejemplo; Él es la manifestación de la fidelidad de Elohím. En el desierto, fue el Mesías, el MarYah, quien proveyó el maná y el agua (1 Corintios 10:4). Él es la roca espiritual de la cual bebieron. Por lo tanto, la tentación y la fidelidad están intrínsecamente ligadas a la presencia y el poder de Yeshúa en nuestras vidas. Él, como la Palabra viva y el MarYah, es el centro de todas las Escrituras, desde la Toráh hasta el Brit Hadasháh. Él es quien nos capacita para resistir la tentación y nos promete una salida, demostrando que en Él, los propósitos de Elohím se cumplen de manera infalible.

---

4. Contexto Histórico y Cultural

El libro de Devarim, en particular el discurso de Moshé a Yisrael, se presenta en el umbral de la tierra prometida, 40 años después del Éxodo de Mitzrayim (Egipto). Moshé, en sus últimos días, recapitula la historia de Yisrael y el pacto que Elohím ha hecho con ellos. Este contexto es crucial, ya que la audiencia ya no es la generación que experimentó directamente las plagas en Mitzrayim o la división del Mar de Juncos, sino sus hijos, que crecieron en el desierto. La exhortación de Moshé es una llamada a la **memoria histórica** y al legado espiritual. Les recuerda que aunque no vieron los milagros con sus propios ojos, la realidad de los juicios de Elohím sobre Mitzrayim y el juicio sobre Datan y Aviram es tan válida para ellos como si la hubieran presenciado. Este mensaje resuena con los escritos de los primeros siglos, como los de la comunidad de Qumrán, que enfatizaban la preservación de la Toráh como un medio para mantener la identidad y la santidad del pueblo de Yisrael. La obediencia a la Toráh se veía como un requisito no solo para entrar, sino para vivir y prosperar en la Tierra de Yisrael.

El Mishkan, el Templo de Shelomóh y el Segundo Templo, así como los eventos en el desierto, son figuras del Mesías. El maná, el agua de la roca, la serpiente de bronce,

son todos tipos que apuntan a Yeshúa, el pan de vida, la roca que es el Mesías y la salvación de la muerte por el pecado. En el tiempo del Segundo Templo, la obediencia a la Toráh se intensificó como una forma de anticipar la venida del Mashíaj, quien restauraría el Reino.

---

5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos: Los comentaristas judíos tradicionales enfatizan que el verso inicial de Deuteronomio 11:1, "Y amarás a Adonái tu Elohím," es el fundamento para toda la obediencia. La observancia de la Toráh debe surgir del amor genuino por el Creador, no del miedo. El **Midrash Tanhuma** sobre esta Parashá subraya que el amor a Elohím y la observancia de los mandamientos son inseparables, como un padre que ama a su hijo y le da instrucciones para su bien. La repetición de los eventos del desierto, especialmente el castigo de Datan y Aviram, es vista como una lección para recordar la seriedad del juicio divino sobre la rebelión, y la necesidad de permanecer unidos y fieles. La frase "vuestros ojos los que ven" (Deuteronomio 11:7) es un recordatorio de que la experiencia personal de la fidelidad de Elohím es la base para la fe.

Comentario Judío Mesiánico: Desde una perspectiva judía mesiánica, Deuteronomio 11 se conecta directamente con la figura de Yeshúa. El amor a Adonái no es una emoción abstracta, sino una dedicación práctica que se manifiesta en guardar Sus mandamientos. Yeshúa afirmó en Juan 14:15: "Si me amáis, guardad mis mandamientos." Esta declaración demuestra que la obediencia a la Toráh es la expresión del amor al Padre, y Yeshúa, como la manifestación del Padre, recibe esa misma obediencia. La advertencia de Moshé de no olvidar a Elohím en la prosperidad (Deuteronomio 8) se cumple en Yeshúa, quien nos advierte contra el materialismo y nos llama a buscar primero el reino de Elohím y su justicia. La figura de la tierra que mana leche y miel es una representación del reino de Yeshúa, un reino espiritual de abundancia y bendición.

Notas de los Primeros Siglos: Los escritos nazarenos y de las primeras comunidades mesiánicas consideraban a Moshé como un tipo de Yeshúa. Moshé, el mediador del pacto en el desierto, exhortaba al pueblo a la obediencia; Yeshúa, el mediador del Nuevo Pacto, exhorta a Su Kehiláh a una obediencia que surge del Ruaj Hakodesh. El pasaje de 1 Corintios 10:1-13 es un ejemplo clásico de cómo las Escrituras Hebreas eran usadas para instruir y exhortar a las comunidades gentiles, mostrando que las lecciones del Tanakh son atemporales y universales. Shaúl resalta que el mismo Mesías, la Roca espiritual, fue el que sustentó a Yisrael en el desierto.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría: La palabra clave **“□□□□□”** (Ekev), que da nombre a la Parashá, significa “talón” o “a causa de.” Esto sugiere que las bendiciones de Elohím seguirán los “talones” de la obediencia. El número 11 en el contexto de las escrituras a menudo simboliza el desorden, el juicio o el caos. En este pasaje de Devarim 11, Moshé advierte sobre el juicio si el pueblo desobedece. La guematría de **“□□□□□□□□□□□”** (ve-ahávta), “y amarás,” es 409, y su significado simbólico se relaciona con la plenitud del amor divino. La repetición de los mandamientos (`mishmarto`, `jukotav`, `mishpatav`, `mitzvotav`) enfatiza la importancia de una obediencia completa y multifacética.

---

6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Deuteronomio 11:1-9 sirve como un puente entre las advertencias de la Parashá anterior y la descripción de la tierra prometida en la siguiente. Moshé no se limita a dar mandamientos, sino que provee una motivación teológica: el **amor** y la **memoria**. Este enfoque se contrasta con la memoria de la generación que pereció en el desierto. La obediencia de la nueva generación no es ciega; se basa en la evidencia de los juicios de Elohím. La Haftaráh de Isaías 55 complementa esto al enfatizar la soberanía de los caminos de Elohím, que trascienden nuestra comprensión. Nos llama a la humildad y al arrepentimiento, elementos esenciales para el amor y la obediencia genuinos. El pasaje de 1 Corintios 10:11-13, a su vez, cierra el círculo, mostrando que las lecciones del desierto son patrones redentores. Los creyentes en Yeshúa no están exentos de la tentación o la caída, pero tienen la ventaja de un mediador perfecto que garantiza una vía de escape, fortaleciendo la fe y la perseverancia.

---

7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema central de la Aliyáh 6 es la **Obediencia como un Acto de Amor y Memoria**. La importancia de este tema en el contexto de la Toráh es que desmiente la noción de una obediencia meramente legalista. Moshé presenta la observancia de la Toráh como la manifestación más elevada del amor por Adonái. Recordar los milagros de Elohím, tanto los de liberación (Mitzrayim y el Mar de Juncos) como los de juicio (Datan y Aviram), es la base para una obediencia informada y reverente. La Toráh no es un conjunto de reglas arbitrarias, sino el manual de vida de un Padre amoroso para sus hijos. La prosperidad en la tierra no es un derecho adquirido, sino una consecuencia de la fidelidad.

Este tema se relaciona directamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa haMashíaj. Yeshúa enfatizó el amor como el gran mandamiento (Marcos 12:29-31), citando el Shemá, que se encuentra en el mismo libro de Devarim. Él demostró que el amor por Elohím y el amor por el prójimo son inseparables. Su vida, muerte y resurrección son el ejemplo supremo de obediencia por amor. Él no solo guardó la Toráh, sino que la magnificó, mostrando que la verdadera obediencia proviene de un corazón rendido a la voluntad del Padre. En el Brit Hadasháh, la obediencia no es un medio para ganarse el favor de Elohím, sino la respuesta del corazón a la salvación y el favor ya recibidos.

La conexión con los Moedim de Elohím se ve en cómo la obediencia a la Toráh es esencial para vivir las festividades correctamente. Por ejemplo, en **Shavuot**, se celebra la entrega de la Toráh en el Sinaí, el acto central de la obediencia nacional de Yisrael. Moshé les está recordando en Ekev lo que significa ser un pueblo del Pacto, lo cual fue formalizado en Shavuot, y cómo la obediencia es la clave para heredar la tierra prometida. Yeshúa, como la consumación de Shavuot, es el que inscribe la Toráh en nuestros corazones a través del Ruaj Hakodesh, capacitándonos para vivir en obediencia por amor, no por obligación.

---

8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

Aunque esta Aliyáh no contiene profecías mesiánicas explícitas, el texto completo y su contexto revelan a Mashíaj a través de varios métodos:

- **Tipos (Tipologías) y Figuras:** Moshé, el mediador y líder, es una figura de Yeshúa, el mediador del Nuevo Pacto. Moshé exhorta a la obediencia para entrar en la tierra física; Yeshúa nos exhorta a la obediencia para entrar en el Reino celestial y en la tierra prometida de la plenitud del Ruaj.
- **Patrones Redentores (Tavnitot):** El patrón de juicio sobre la rebelión (Datan y Aviram) y la redención del pueblo fiel se repite en el Brit Hadasháh. Yeshúa, el Cordero de Elohím, es la respuesta perfecta al juicio sobre el pecado. Él es el que proporciona la redención para el pueblo que se arrepiente y obedece.
- **Análisis Lingüístico:** La palabra `Ahavtá` (amarás) en el primer verso es la base de toda la relación con Elohím. Yeshúa enfatizó este mismo concepto como el corazón de la Toráh y los profetas. La obediencia surge del amor, y el amor encuentra su cumplimiento en la persona de Yeshúa. La `Guematría` de la frase `Ani Adonái`, `Yo soy el Eterno`, es 65, lo que se asocia con el perdón. Esto conecta con Isaías 55:7, donde Elohím se muestra abundante en perdonar, lo

que es la esencia del plan redentor de Yeshúa.

- **Midrashim Mesiánicos:** El concepto de la “roca” de la cual bebieron en el desierto (1 Corintios 10:4) es un `Midrash` mesiánico que conecta la figura de la roca con Yeshúa. La tradición rabínica enseña que el pozo de Miriam los siguió en el desierto, y Shaúl revela que esa `Roca espiritual` era Yeshúa. Este es un cumplimiento tipológico directo.
- **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:** Los eventos de la historia de Yisrael en el desierto son ejemplos para nosotros (1 Corintios 10:11). El castigo por la desobediencia es real, pero también lo es la fidelidad de Elohím para proveer una salida de la tentación. Yeshúa es la puerta de escape y el camino de regreso al Padre.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh:

El pasaje de 1 Corintios 10:11-13 es el cumplimiento más claro de la tipología del desierto. Yeshúa haMashíaj es el centro de esta Aliyáh. Él es la razón por la que debemos obedecer por amor, no por miedo. Él es el que nos da la capacidad para resistir la tentación. Su obra en la estaca (el madero) es el evento supremo de obediencia, que revirtió la desobediencia de Adán. En Yeshúa, encontramos la gracia para amar a Elohím y guardar Sus mandamientos, y en Su fidelidad, la promesa de no ser tentados más allá de lo que podemos soportar. El tema de la Aliyáh se cumple en la persona del Mesías.

---

9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Los **Midrashim** de la Parashá Ekev subrayan la importancia del estudio de la Toráh y la obediencia de los mandamientos. El Midrash enfatiza que el cumplimiento de los mandamientos trae bendiciones y que la desobediencia trae maldiciones, un tema que se desarrolla a lo largo de Devarim.

El **Targum Onkelos** y el **Targum Yonatan** para este pasaje amplían la idea de que la obediencia a la Toráh es la clave para la posesión de la Tierra. El Targum Yonatan, en particular, paráfrasea el texto de Devarim 11:7, añadiendo la idea de que la generación actual, aunque no vio los milagros directamente, tiene el beneficio de la revelación de la Toráh, que es en sí misma una evidencia de la grandeza de Elohím.

No existen referencias directas de libros apócrifos que se conecten con esta Aliyáh en particular. Sin embargo, la teología del libro de **Sabiduría de Salomón** y **Eclesiástico** resuenan con la advertencia de Moshé. Estos libros enfatizan que la sabiduría, que es la obediencia a la Toráh, conduce a la vida y la prosperidad,

mientras que el necio, que es el desobediente, encuentra la destrucción. Esto complementa la advertencia de Moshé sobre las consecuencias de la desobediencia.

---

10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Los mandamientos (mitzvot) presentes en esta Aliyáh, que se entienden y aplican en el contexto del Brit Hadasháh, son:

1. **Amar a Adonái tu Elohím (Deuteronomio 11:1):** Este es el fundamento de todos los mandamientos. En el Nuevo Pacto, este amor se canaliza a través de Yeshúa haMashíaj. Como el Apóstol Juan enseña, "En esto consiste el amor a Elohím, en que guardemos Sus mandamientos; y Sus mandamientos no son gravosos" (1 Juan 5:3). La obediencia en el Nuevo Pacto es una respuesta a la salvación y el amor del Padre, no un intento de ganarla.
2. **Guardar Sus mandamientos, estatutos y juicios (Deuteronomio 11:1):** Esto se traduce en una vida de obediencia a la voluntad revelada de Elohím. En el Brit Hadasháh, el Ruaj Hakodesh nos capacita para guardar la Toráh, que Yeshúa mismo enseñó que Él no vino a abolir, sino a cumplir (Mateo 5:17).
3. **No olvidar las obras de Elohím (Deuteronomio 11:2-7):** Este es un principio de memoria activa y gratitud. Los creyentes del Brit Hadasháh deben recordar la obra redentora de Yeshúa en el Madero, Su resurrección, y la provisión de Elohím en sus vidas. La Tevilah, por ejemplo, es un acto de recordar y proclamar la obra de Yeshúa. La memoria de la redención es la base para la fe y la perseverancia.

---

11. Preguntas de Reflexión

1. Moshé le dice a la generación que entra a la tierra que sus ojos vieron lo que Elohím hizo. ¿Qué "vieron" nuestros ojos, como creyentes en Yeshúa haMashíaj, que debe motivar nuestra obediencia?
2. ¿Cómo podemos evitar la autosuficiencia espiritual, de la que advierte Shaúl en 1 Corintios 10, y que se manifestó en la generación del desierto?
3. Isaías 55 dice que los pensamientos de Elohím no son nuestros pensamientos. ¿De qué manera esta verdad nos ayuda a confiar en Su Toráh, incluso cuando no la entendemos completamente?
4. La tierra prometida se describe como un lugar que "mana leche y miel." ¿Cómo se manifiesta la realidad de esta promesa en la vida de un creyente en Yeshúa en la actualidad?

5. ¿De qué manera el patrón de juicio y redención visto en la historia de Datan y Aviram nos apunta a la necesidad y la realidad de la obra de Yeshúa haMashíaj?

---

12. Resumen de la Aliyáh

En la Aliyáh 6, Moshé exhorta a la nueva generación de Yisrael a la obediencia de la Toráh, no por obligación, sino por un amor genuino a Adonái. Les insta a recordar los poderosos juicios de Elohím sobre Mitzrayim (Egipto) y los rebeldes Datan y Aviram, así como Su misericordiosa provisión en el desierto. La Haftaráh de Isaías 55 amplía este llamado, invitando a Yisrael a abandonar sus propios caminos y pensamientos para buscar a Elohím, quien perdona abundantemente, y cuya palabra siempre cumple Su propósito. El Brit Hadasháh, en 1 Corintios 10, utiliza la historia de Yisrael como un ejemplo para los creyentes en Yeshúa haMashíaj, advirtiéndoles contra la idolatría y la autosuficiencia. El hilo común es la fidelidad de Elohím, manifestada en Yeshúa, quien es la roca espiritual de la que bebió Yisrael, el camino de escape de la tentación y la promesa del perdón. La obediencia a la Toráh es el sello del amor por Elohím, y es en el Mesías donde encontramos la gracia y la fuerza para vivirla.

---

13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái Elohím, Te damos gracias por Tu Toráh, que es un faro de luz para nuestro camino. Te pedimos que grabes en nuestros corazones la verdad de que la obediencia es la expresión más profunda de nuestro amor por Ti. Ruaj Hakodesh, ayúdanos a no olvidar Tus grandes obras y milagros, ni la advertencia de Tus juicios. Que el ejemplo de nuestros antepasados en el desierto sirva como un recordatorio para no caer en la tentación ni en la autosuficiencia. MarYah, Te agradecemos porque en Ti encontramos la fuerza para perseverar y una salida en cada prueba. Que nuestra vida sea un reflejo de Tu amor y que cada paso que demos sea en obediencia a Tu voluntad, para que podamos entrar en la plenitud de la vida que has prometido en el Mesías Yeshúa. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

https://bibliatorahviviente.github.io/recursos